

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 15 (1906)
Heft: 40

Anhang: Beilage zu No. 40 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 40 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hotel-Revue.

Revue Suisse des Hôtels.

An die tit. Mitglieder

und Abonnenten, die jeweilen den Winter über ihren Wohnort wechseln, richten wir hiemit die höfliche Bitte, uns rechtzeitig ihre Abreise anzuzeigen, damit die Aenderungen in der Spedition des Vereinsorgans vorgenommen werden können und der regelmässige Erhalt desselben keinen Unterbruch erleidet.

Die Expedition.

MM. les Sociétaires

et abonnés qui, pendant l'hiver, changent leur domicile, sont priés d'aviser à temps notre bureau de leur départ, afin d'éviter des irrégularités dans l'expédition de l'organe social.

L'Administration.

La réclame des hôtels.

Par
H. Behrmann.

(Suite).

(Reproduction interdite.)

II. Annonces.

Mais le moyen le plus sûr pour amener des clients à une maison de commerce ou à un hôtel, ce sont les recommandations d'anciens clients. Cette réclame à l'hôtelier ne peut la faire qu'indirectement, c'est-à-dire la mériter par un service soigné et une grande prévenance. Elle ne peut donc entrer en ligne de compte pour l'hôtelier qui débute, et qui pourtant doit faire de la réclame, n'ayant pas la ressource des maisons de commerce qui envoient leurs voyageurs chez tous ceux dont ils désirent la clientèle.

La réclame se fait avant tout par les annonces et par les affiches. Ces deux moyens atteignent le grand public, et ce n'est que dans la suite, c'est-à-dire à ceux qui ont pris note de l'annonce ou de l'affiche, que l'on enverra des prospectus, des brochures, des circulaires, etc. Je ne veux cependant pas dire qu'il n'existe que ces deux moyens comme première réclame, mais il sera difficile d'atteindre autant de personnes d'une autre manière, et c'est pourquoi l'annonce et l'affiche jouent un si grand rôle dans la réclame des hôtels. L'annonce est encore la plus importante des deux, parce qu'elle est relativement moins chère que l'affiche et parce que, quand elle est bien faite et bien comprise, elle a beaucoup plus d'effet.

Celui qui veut faire insérer une annonce, devra naturellement avant tout choisir les journaux qui lui sembleront les plus propres à lui amener des clients. Dans chaque cas, il s'informera de l'édition, des contrées où le journal choisis par lui est répandu, de son genre de lecteurs, de ses tendances politiques, bref de tout ce qui peut avoir d'intérêt pour lui; dans tous les cas où son expérience est en défaut, il pourra s'adresser à une agence de publicité qui lui donnera les conseils nécessaires et en général impartiaux. Nous n'ignorons nullement que ces maisons retirent un certain profit de ces annonces et qu'elles gagnent, surtout grâce aux contrats spéciaux des journaux qu'elles ont à bail et qu'elles recommanderont en premier lieu à leurs clients. Mais, avec un peu de savoir faire, l'hôtelier saura profiter lui aussi de ces contrats, et il ne donnera pas toutes ses annonces à la même maison, s'il le préfère. Il n'y a donc pas lieu de déconseiller aux hôteliers d'entrer en relations d'affaires avec les agences de publicité. La Revue des Hôtels a si souvent mis en garde ses lecteurs contre les chasseurs d'annonces et toutes les offres de ce genre qui ont un caractère douteux, que nous ne nous arrêterons pas à ce point qui n'a rien à faire avec la réclame proprement dite.

Les agences de publicité de confiance et qui travaillent consciencieusement dans l'intérêt du client, ne lui sont d'aucun secours sur deux points très importants cependant. Ils ne s'occupent ni de la rédaction du texte, ni de la disposition typographique. Ils exigent du client un manuscrit prêt à mettre sous presse, manuscrit qu'ils envoient à l'imprimerie du journal en question, qui imprime l'annonce tant bien que mal, comme elle l'entend. En général la disposition est quelconque. Quand il s'agit d'annonces paraissant dans des horaires ou d'autres publications de ce genre, cela n'a pas grand chose à dire, parce que le lecteur y recherche les annonces et les lit. Mais même ici, l'on devrait mettre plus de soin à la rédaction des annonces. Ceci est d'une grande importance, quand il s'agit d'annonces dans les journaux du jour et dans les périodiques illustrés qui sont destinés à disparaître de la circulation après quelques heures ou quelques jours d'existence. Malheureusement, ces annonces se font presque toutes d'après un cliché. Il y a « tout le confort moderne » (tous les hôtels le possèdent), « la maison avantageusement connue », « la situation centrale », « les vins purs », expressions que l'on rencontre si sou-

vent qu'elles perdent leur valeur, on dirait des monnaies qui ont perdu leur effigie. Lorsque l'on veut que l'annonce fasse impression sur le lecteur, et que pour cela elle ait l'effet voulu, il faut que l'annonce soit conçue dans des termes précis. Il faut faire ressortir par le mot propre ce que la maison en question possède, que l'on ne trouve pas autre part, ou quels avantages elle offre à ses clients. Le voyageur a le droit de s'attendre à ce que la cuisine soit bonne, le service soigné, etc., donc il est superflu d'énumérer cela dans une annonce. Mais toutes les explications théoriques ne vaudront pas l'exemple pratique. Nos lecteurs trouveront quelques modèles d'annonces, telles que nous les recommandons dans la partie allemande du dernier numéro de ce journal. La première de ces annonces s'adresse immédiatement au public qui y descendra, dans la seconde, l'hôtelier s'adresse à une classe spéciale de voyageurs. Mais, comme il ne voudra pas recevoir seulement des voyageurs de commerce, il alternera dans ses annonces et s'adressera aux « familles », aux « passants », aux « dames seules ». Il est bon de joindre les prix dans les annonces de ce genre. Les dames surtout veulent savoir ce qu'elles auront à payer, et les voyageurs de commerce désirent connaître si leurs frais de déplacement couvriront la dépense à l'hôtel. Par contre, l'on peut laisser de côté le nom du propriétaire ou du directeur de l'hôtel, car cela n'a aucun intérêt pour le public, et il ne le retient pas. Ce n'est que dans le cas où dans une contrée française, le nom allemand du propriétaire doit indiquer le caractère allemand de la maison, que le nom a une importance.

Les deux annonces suivantes doivent non seulement engager le voyageur à descendre à l'hôtel, mais aussi à faire un séjour dans la localité où ce dernier est situé. Il faut donc faire une annonce plus détaillée, sans oublier de la présenter d'une manière agréable à l'œil. Celui qui désire mettre plus de poésie dans ses annonces trouvera bien dans le livre des étrangers, une poésie chantant les beautés de la contrée et les mérites de l'hôtel. Cependant l'on ne peut être assez prudent dans le choix des poésies du livre des étrangers, car ce qui dans ce dernier est encore bien joli, bien amusant, paraît souvent prétentieux et banal quand c'est imprimé.

Par ces quelques exemples, nous avons voulu indiquer quel parti l'on pouvait tirer d'une rédaction d'un texte. Il ne faut pas oublier que le même texte ne va pas pour toutes les publications et que ce qui est à sa place dans le « Journal illustré », peut être déplacé dans le « Guide officiel suisse des chemins de fer ». Il est impossible de faire des règles fixes, car chaque cas doit être étudié à part, si l'on veut obtenir une bonne annonce, et les modèles que nous avons donné ne doivent absolument pas être considérés comme des clichés immuables.

Tout ceci peut se dire non seulement de la rédaction, mais aussi de la disposition du texte. Les exemples que nous avons donnés montrent comment un typographe habile peut disposer d'une manière agréable à l'œil les annonces qu'on lui a confiées. La place réservée à l'annonce doit être utilisée, mais non remplie, les mots importants doivent se trouver au premier plan, et il faut tenir compte de cela déjà en rédigeant le texte. Il faut laisser un peu de liberté au typographe en cette matière, mais c'est ce qui manque souvent. Pourquoi l'annonce est-elle toujours entourée d'un rectangle, tandis que le cercle, l'ovale, les lignes interrompues permettent des formes qui se détachent beaucoup mieux du journal.

Pour ne pas dépendre du bon vouloir des imprimeries de journaux, et afin de pouvoir choisir les caractères les plus pratiques, dès qu'on fait beaucoup de réclame, l'on fera bien de faire faire en premier lieu, dans une bonne imprimerie bien outillée, une épreuve de la grandeur voulue. Il ne faut pas craindre de faire faire différentes épreuves et de formes et de caractères différents. Quand on est satisfait de l'impression, l'on fait stéréotyper l'annonce et exécuter un certain nombre de clichés que l'on peut envoyer aux journaux.

La gravure joue un rôle assez restreint dans l'annonce de l'hôtel. Il ne s'agit pas d'illustrer des phrases à effet comme dans la réclame de la poudre à gâteau ou de montrer de belles dents comme avec celle de l'Odol. Même la vue de l'hôtel n'est pas aussi nécessaire que dans d'autres réclames et souvent elle manque même son but. Ceci provient en général de clichés mal choisis pour l'impression. De préférence, on commande chez l'imprimeur où l'on fait faire des prospectus, circulaires, etc., un cliché sur pierre, ce qui est, il est vrai, bon marché, mais ce qui ne remplit pas le but, car même sur de bon papier, la gravure n'est jamais aussi fine que sur le cliché, et sur le papier de qualité inférieure, comme celui qu'on emploie ordinairement dans les périodiques et les horaires, elle ne réussit absolument pas. Nous ne pouvons non plus recommander les autotypies faites d'après des photographies ou des dessins, car même dans les périodiques imprimés sur bon papier, l'impression de l'annonce ne peut pas toujours

être faite avec le soin nécessaire, quand on veut que l'autotypie donne une gravure nette. La gravure sur bois va beaucoup mieux. Mais comme celle-ci est assez chère, quand il s'agit de gravures d'un plus grand format, il vaut mieux faire faire un dessin à la plume, bien précis, avec des traits accentués que l'on peut employer pour un cliché de zinc. Ces clichés-là ne sont pas chers et peuvent fournir plusieurs reproductions. De cette manière l'on obtient de bonnes illustrations, car un bon dessinateur saura produire de bons effets avec un dessin en noir et blanc, sans tons intermédiaires. Cette manière donne en outre à l'annonce un air d'homogénéité qui renforce l'effet.

Il est peu probable qu'on ait recours à d'autres genres d'illustrations, excepté peut-être dans les annonces destinées à faire connaître et la localité et l'hôtel. Par exemple, une branche d'amandier en fleur ajoutée à l'annonce « Jours de printemps à Lugano », pourra contribuer à faire ressortir le texte, mais n'est nullement indispensable.

Nous ne parlerons pas de la valeur des différents organes pour la réclame et des questions commerciales qui se rattachent à la réclame, cela ne rentre pas dans le cadre de notre article.

(La suite au prochain numéro.)

Les Russes en Suisse.

Nous lisons dans la « Gazette des Etrangers » de Lausanne-Ouchy l'article suivant:

« A la suite du drame d'Interlaken, plusieurs journaux ont demandé au gouvernement fédéral de se montrer plus sévère vis-à-vis des Russes si nombreux qui inondent notre pays. »

Seulement ce contrôle doit être fait par les autorités, et, une fois un Russe accepté chez nous, il doit pouvoir y rencontrer la même hospitalité cordiale qu'un autre étranger. Or, ce n'est point le cas de Zurich, paraît-il.

Le mouvement anti-russe a pris une acuité extraordinaire ces derniers temps: dans le quartier des étudiants, près de l'Université, presque toutes les maisons portent les affiches suivantes: « Ici, on n'accepte pas de Russe ». Les hôtels et pensions de Zurich ont suivi l'exemple des hôteliers des bords du lac des Quatre-Cantons (cet « exemple » a été démenti par la « Revue suisse des Hôtels »). Et sont aussi devenus anti-russes. Il est malheureux que le mouvement prenne une direction pareille, car il y a beaucoup d'exagération en tout ceci; il est aussi une distinction à faire, tous les Russes, mêmes révolutionnaires, qui viennent chez nous, n'ont pas une bombe en poche.

A propos de l'émigration russe en Suisse et de l'affaire Leontief, un journal parisien écrit fort justement ce qui suit:

« Il ne faudrait pas s'imaginer, après tout ce qu'on a écrit ces temps derniers, que Lausanne soit un repaire de révolutionnaires russes. Il est possible qu'il y en ait un certain nombre. Un fait curieux à noter à cet égard, c'est que la colonie russe de Lausanne, colonie assez considérable, est composée en partie de jeunes gens et de jeunes filles qui, tous étudient la médecine ou la chimie. Il serait hasardeux de dire qu'il faut voir en eux de futurs fabricants de bombes. »

Nous tenons de bonne source qu'il n'y a parmi les Russes, à Lausanne, de terroristes ou de nihilistes fabricants de bombes. Les Russes de Lausanne sont, pour la plupart, dit le « Nouvelliste », de fort innocents jeunes gens et jeunes filles, très bavards, mais inoffensifs. »

Zum Konflikt der Hoteliers und Wirte Basels mit der Regierung

betr. das Gesetz über die Ruhezeit der Angestellten im Wirtschaftsgewerbe und die dazu erlassene Vollziehungsverordnung wird in den Basler Zeitungen folgende aus Fachkreisen stammende, die Angelegenheit in zutreffender Weise darstellende Mitteilung publiziert:

Schon bei der Beratung des Gesetzes im Grossen Rat wurde seiner Zeit von Vertretern des Hotel- und Wirtschaftsfaches mit aller Entschiedenheit und mit Recht verlangt, dass ein Gesetz zu Stande komme, das den berechtigten Interessen sowohl der Prinzipale als auch der Angestellten entspreche und auch tatsächlich bei allseitigem guten Willen durchführbar wäre. Jedenfalls wäre das nun am ehesten zu erreichen gewesen, wenn man, wie das in solchen Fällen gewöhnlich der Welt geschieht, eine fachmännische Kommission zur Beratung zugezogen hätte, was aber in Verkenntung der Verhältnisse nicht geschah. So kam nun dementsprechend ein Gesetz zu Stande (bei dem hauptsächlich an die Kellnerinnen, aber nicht an das andere Personal gedacht wurde), das in Unkenntnis der Sachlage alle speziellen berechtigten Interessen der Arbeitgeber einfach unberücksichtigt liess und das nun in der schablonenhaften Fassung nicht durchgeführt werden kann, ohne den Geschäftsbetrieb in den Hotels und Wirt-

schaften, besonders in strenger Zeit, vollständig auf den Kopf zu stellen. Bei einer Audienz der Delegierten des Vereins Basler Gastwirte und des Wirtvereins Basler beim Regierungsrat wurde vom damaligen Präsidenten des Regierungsrates überdies noch betont, dass bei Entwurf des Gesetzes nur an das bedienende Personal gedacht worden sei.

Die vom Regierungsrat zu dem Gesetz erlassene Vollziehungsverordnung setzt dem Werk die Krone auf und übertrifft mit ihrer Willkür alles andere noch durch die Einführung eines Kontrollbuchs nach deutschem Muster — das nebenbei gesagt, in Deutschland selber als undurchführbar gilt und dessen Führung von der einsichtigen Behörde deshalb auch nicht kontrolliert wird — und welches auf unsere Verhältnisse gar nicht passt.

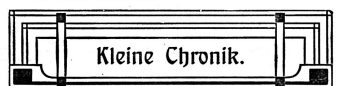
Nun ist es ja fraglos, dass man seinem Personal schon im eigenen Interesse die nötige Ruhezeit einräumt, so gut es der Betrieb zulässt, damit die Leute nicht übermüdet und verdrossen, sondern mit Lust und Liebe die Arbeit besorgen; die in voller Unkenntnis der Geschäfts- und Sachlage in dem Gesetz festgelegte Ruhe- und Freizeit können aber in Wirklichkeit unmöglich eingehalten werden, wie aus nachstehenden Beispielen zur Genüge ersichtlich ist. Theorie und Praxis sind eben zweierlei.

Nehmen wir zunächst die sechsstündige Freizeit im Hotelbetrieb. Ein Kellner, der mit tags Table d'hôte serviert, kann nicht schon um 1 Uhr den Dienst verlassen und muss doch abends zum Service des Souper wieder dienstbereit sein — die 6 Stundenfreizeit ist also illusorisch.

Der Küchenchef, der nach dem jetzigen Usus täglich seine freie Zeit am Nachmittag hat, kommt jedenfalls damit weiter als mit einer wöchentlichen Ruhezeit von 6 Stunden, wie es das famoso Gesetz vorschreibt; auch er kann nicht vom Geschäft weglassen, wie er will. Der Portier in einem kleineren Gasthof kann ebenso wenig die neunstündige Ruhepause ununterbrochen geniessen, wenn er den letzten Zug « macht », denn er will aus begreiflichen Gründen auch dabei sein, wenn die Gäste früh morgens verreisen; dafür kann er sich aber tagsüber genügend Ruhe gönnen. Dagegen liess sich bei dieser Dienstkategorie die sechsstündige Freizeit leicht auf morgens 10 bis mittags 4 Uhr einrichten; das Gesetz verlangt aber absolut den freien Nachmittag.

Bei dem vom Gesetz vorgeschriebenen monatlichen 24stündigen Ruhetag liess sich der gleiche Zweck auch erreichen durch Zusammenziehen auf drei oder sechs Monate, so dass dann dementsprechend nach Uebereinkunft mit den Angestellten bei passender Geschäftszeit ein 3—6tägiger Urlaub bewilligt würde, womit den Angestellten zur Erholung weitaus besser gedient wäre, als mit dem einen Tag im Monat, mit dem mancher, weil zu wenig und zu viel, nichts Rechtes anzufangen weiss. Tritt dann ein Angestellter vor Inanspruchnahme seiner ihm zustehenden freien Tage, so muss ihm eben diese Zeit in baar vergütet werden, wie es übrigens in den vom Wirtverein Basel ausgegebenen Anstellungsverträgen bereits vorgesehen und was auch das einzig Richtige und beiden Teilen am besten Dienende ist.

Nach dem Gesagten ist ein weiterer Kommentar überflüssig, und es bleibt nur zu hoffen, dass bei der angestrebten Revision des Gesetzes durch den Grossen Rat die tatsächliche Sachlage eine andere, bessere Berücksichtigung findet, denn, wie schon gesagt, Theorie und Praxis sind zweierlei.



Kleine Chronik.

Luzern. Hotel Pension Tivoli wird auf der Süd- und Nordseite vergrössert.

Montreux. Die Aktiengesellschaft der Hotels National, Loriau und Cygne bezahlt für das Geschäftsjahr 1905/06 eine Dividende von 5%.

Walzenhausen. Das Hotel Kurhaus Walzenhausen wird nächstens verschiedenen baulichen Veränderungen unterworfen und bleibt für diese Zeit vom 10. Oktober an geschlossen.

Basel. Das Hotel Storch in küfflich in den Besitz des Herrn Ulmer-Hemmann in Zürich übergegangen. Als Direktor ist Herr J. Romer aus Zürich gewählt.

Zürich. Herr Herm. Beutelspacher, welcher seit 1. Januar die Direktion des Hotel Simphon in Zürich inne hatte, hat das Haus am 1. Oktober d. J. auf eigene Rechnung übernommen.

Rom. Herr Giorgio Rocco von Celerina im Sommer Chef de réception im « Waldhaus » Flims, übernimmt mit 1. November 1906 die Direktion des « Hotel Royal » in Rom.

Lebensmittelgesetz. Bei der Chemiker-Versammlung in Freiburg hat der Direktor des eidgenössischen Gesundheitsamtes, Dr. Schmid, das Inkrafttreten des Gesetzes auf Ende 1908 in Aussicht gestellt.

Schweizerische Aktiengesellschaft für Hotelunternehmungen. Die am 29. September in Luzern abgehaltene Generalversammlung hat beschlossen, von dem für das Jahr 1905/06 Fr. 145,764.34 betragenden Reingewinn Fr. 75,000 an die Aktionäre als Dividende von 5% zu verteilen.

Verlängerung der Sommersaison. Vom Jahr 1907 an sollen in Preussen die Sommerferien der höheren Lehranstalten auf 10 Wochen verlängert werden, also von Mitte Juli bis Ende September dauern. Für die Verlängerung der Sommersaison in der Schweiz würde das natürlich von günstigem Einfluss sein.

Stellenvermittlung. Die Idee, die Stellenvermittlung im Hotelgewerbe staatlich zu regeln, die dem in letzter Nummer mitgeteilten Beschluss des Internationalen Hotelier-Vereins in Köln zugrunde liegt, ist auch Gegenstand einer Eingabe von Angestellten im Gastwirtsgewerbe in Erfurt an den Reichstag. Sie verlangen die reichsgesetzliche Regelung der kostenlosen Stellenvermittlung.

Zürich. (Eingel.) Das Hotel Baur en Ville wurde in eine Aktiengesellschaft umgewandelt und mit 1. Oktober von dieser auf neue Rechnung übernommen. Ein Teil des alten Hauses wird durch einen Pracht-Neubau ersetzt, das ganze Hotel vergrössert und modernisiert, bleibt aber während der Umbauzeit im Betrieb. Als Direktor wurde Herr C. Schöbel, gewesener Direktor des Hotel Bagdad in der Schweiz, und ehemals langjähriger Chef de réception des Stahlab St. Moritz gewonnen.

Ein guter Gast. Ein Skandinavier hatte sich laut „Bündner Tagbl.“ in einem Absteigequartier für mehrere Tage folgenden Speisezett konstruiert: Morgens Kaffee und zwei Brötchen 40 Cts.; Mittagstisch zu Fr. 1.20, Abendbrot ein ganz kleines Bier und ein kleines Brötchen 20 Cts. Der betreffende Wirt sah den Mann mit einem tiefen Blick an und sagte dann dem „Nordlicht“, er verzichte um so eher, als er noch einige Jahre zu wüten und erst dann aus dem Ertrage solcher Gäste sich eine Villa zu bauen gedanke.

Das Telefonkabel durch den Bodensee zwischen Friedrichshafen und Romanshorn, dessen Auslegung durch die Firma Siemens & Halske in Berlin im vorigen Monat glücklich beendet wurde, ist jetzt von den beteiligten Telegraphen-Verwaltungen Württembergs, Bayerns und der Schweiz übernommen worden. Hierdurch haben die Fernsprechverhältnisse am Bodensee eine wesentliche Verbesserung erfahren, die besonders auch dem Fernverkehr zwischen dem württembergischen Oberland und der Ostschweiz zugute kommen werden. Das Kabel enthält 14 Kupferadern, die zu 7 Doppelleitungen verwendet werden, von denen drei für den württembergisch-schweizerischen und vier für den bayrisch-schweizerischen Verkehr bestimmt sind.

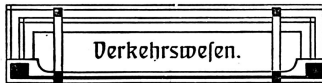
Das Telefon in der Westentasche. Wie die polnischen Blätter melden, hat der Warschauer Ingenieur Weingott einen Telefon-Apparat erfunden, der nicht grösser als eine gewöhnliche Taschenuhr ist und mit Leichtigkeit in der Westentasche getragen werden kann. Der Gebrauch dieses

Taschentelephons geschieht in folgender Weise: Jeder Abonnent erhält ein Taschentelephon und ein Schlüsselchen, das die Kontaktkästchen öffnet, die an allen Strassenecken und in den öffentlichen Lokalen aufgestellt werden. Sobald der Abonnent sein Taschentelephon mit dem Kontaktkästchen verbunden hat, kann er mit der Station, beziehungsweise mit jedem Abonnenten, der ein Telefon besitzt, sprechen.

Verschiedene Wetterprophetieen. Die Herausgeber des Londoner Blattes „Daily Mail“ erbaten sich dieser Tage vom Direktor der eidgenössischen meteorologischen Zentralanstalt in Zürich „einige Auskünfte darüber, ob die meteorologische Wissenschaft gegenwärtig schon bestimmte Anhaltspunkte besitzt, um das Eintreffen eines frühzeitigen strengen Winters voraussehen zu können“. Die Redaktion der genannten Zeitung erhielt daraufhin vom Chef des Institutes eine telegraphische Antwort, die nach dem englischen Original in deutscher Sprache etwa folgendermassen lautet: „Die seit Monaten bestehende Tendenz zur Ansammlung höherer Luftdruckmassen nordwärts der Alpen mit entsprechender Neigung zu dauerndem Tiefdruck im Süden (Mittelmeerbecken), die seit längerer Zeit schon unsere regelmässigen Föhnperioden in auffälliger Weise unterdrückt, lässt uns, im Hinblick auf die bereits vorausgegangenen beiden Gruppen vorwiegend sehr milder Wintermonate (1899–1900 und 1901–1902) bestimmt eine Folge strengerer Winter in Zentraleuropa erwarten, die wahrscheinlich schon dieses Jahr beginnen kann (probably to begin 1906/1907)“. — Hiemit stimmt nicht überein eine andere Prophetie, die allerdings nicht von wissenschaftlicher Seite stammt. Der bekannte Wetterprophet und Mauer Hunziker in Olten nämlich sagt, der kommende Winter werde ganz erträglich sein, die grösste Kälte werde etwa 17 Grad Celsius betragen. Der Sommer 1907 werde gut, ähnlich dem diesjährigen.

Legitimation durch das Generalabonnement. Dem „Bund“ wird geschrieben: Dass ein schweizerisches Generalabonnement ein amtliches Aktenstück ist, hat das Bundesgericht bestätigt. Infolge dessen sollte dieses Dokument ebenso gut als Ausweis der Identität dienen können, wie jedes andere amtliche Papier, z. B. Heimatschein etc. Könten nun dem Inhaber eines Generalabonnements an Poststellen nicht ohne weitere Schritte an ihn adressierte Wertsachen ausgeliefert werden? — Hierauf gibt das Zentralsekretariat des Vereins schweiz.

Geschäftsreisender ebenfalls im „Bund“ folgende Auskunft: Es ist durchaus begreiflich, dass bei der gegenwärtigen Lage der Dinge unsere Postverwaltung es ablehnt, dieses Zugeständnis zu machen. Da es nämlich den Bahngesellschaften gleichgültig sein kann, ob der Erwerber eines Generalabonnements wirklich derjenige sei, als den er sich bezeichnet, so fertigen sie diese Fahrtausweise auf den ihnen angegebenen Namen aus ohne jegliche vorausgehende Nachforschung nach der zivilstandsmässigen Identität des Bestellers. Bietet aber unter diesen Umständen ein Generalabonnement von Anfang an keinerlei Gewähr für die Richtigkeit der Bezeichnung seines Inhabers, so ist ohne weiteres klar, dass die Post ihrerseits diese Abonnements nicht als Identitätsausweise gelten zu lassen vermag. Ihre Bedenken fallen zu lassen könnte ihr billigerweise nur dann zugemutet werden, wenn bereits auf dem Generalabonnements selbst durch eine zuständige Behörde die Identität des Inhabers bezeugt wäre.



Personen-Verkehr im Monat September. Sonnenbergbahn bei Luzern 7198 (1905 6740).

Die Vitznau-Rigibahn will zur Einführung des Winterrapports auf dem Rigi, den ganzen Winter durch täglich mindestens 1 Zug in jeder Richtung bis Kaltbad befördern.

Schnellzüge der Badischen Staatseisenbahnen. Wie aus dem Winterfahrplan ersichtlich ist, werden fortan auf den Badischen Staatseisenbahnen sämtliche Schnellzüge die dritte Wagenklasse führen. Eine Ausnahme machen nur einzelne (nicht alle) D-Schnellzüge. Andererseits ist in den Personenzügen zum grössten Teil die erste Klasse verschwunden.

Dampfdienst zwischen Asien und Amerika. Nach einer Meldung des „Daily Telegraph“ aus Tokio ist eine russische Dampfschiffahrts-Gesellschaft daran gegangen, einen regelmässigen Dampfdienst zwischen Wladivostok und Amerika einzurichten. Die Fahrten finden im Anschluss an die Züge der sibirischen Eisenbahn statt. Durch Einführung dieses Gliedes wird die Kette jener Verkehrslinien ge-

schlossen, welche die nördliche Halbkugel umspannen und vorher festgesetzte Fahrzeiten innehalten. In Zukunft wird man also die Reise um die Erde planmässig und ohne Unterbrechung vollenden können.

Schweizer Handels- und Industrieverein.

Union Suisse du Commerce et de l'Industrie.

Vom Schweiz. Handels- und Industrie-Verein ist der Bericht über Handel und Industrie der Schweiz im Jahr 1905 eingegangen und kann von den Mitgliedern bei der Redaktion eingesehen resp. zur Einsichtnahme bezogen werden.

L'Union suisse du commerce et de l'industrie a transmis le Rapport sur le commerce et l'industrie de la Suisse en 1905, que nos sociétaires peuvent consulter ou emprunter à la rédaction.

Witterung im August 1906.

Bericht der schweizer. meteorologischen Zentralanstalt.

	Zahl der Tage				
	Regen	Schnee	Nebel	helle	mit stark Wind
Zürich	9	0	1	14	4
Basel	6	0	1	12	4
Neuchâtel . . .	6	0	0	12	5
Genf	4	0	0	15	2
Montreux . . .	7	0	0	16	2
Bern	6	0	0	13	7
Luzern	10	0	0	13	5
St. Gallen . . .	12	0	1	12	5
Lugano	3	0	0	22	1
Chur	7	0	0	12	5
Davos	14	0	0	11	6
Rigi	13	1	9	9	10

Sonnenscheindauer in Stunden: Zürich 286, Basel 265, Bern 294, Genf 301, Montreux 249, Lugano 337, Davos 242

An die tit. Inserenten! Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

Messaline-
u. Radium-
Seide

Gestreifte
u. karierte
Seide

Louise-
u. Taffet-
Seide

Satin Chine-
u. Ajourée-
Seide

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.

für Stufen und Hoben in allen Preislagen, sowie stets das Neueste in schwarzer, weißer u. farbiger „Henneberg-Seide“ u. 95 Cts. bis Fr. 25.— p. Met. — Granto ins Haus. Wülfen umgeben.

Zürcher & Zollikofer
ST-GALL

Tulle Toile
Rideaux

Guipure Etamine

EN TOUS GENRES.

Echantillons sur demande.
franco de port. 388

Geld Verloren

hat jedermann, der Ratten, Mäuse, Schwabenkäfer etc. zu vertilgen wünscht und nicht zuerst die berühmten Präparate von Giftmischer Hunziker in Olten braucht. Portion (genügend für 2–3 stöck. Wohnhaus) Fr. 3.50, Schwabenkäfergift Pfund Fr. 3.50. Allein nicht durch G. Widmer zu haben (bitte genau auf die Firma zu achten).

Auf Wunsch wird das Legen des Giftes mit Garantie bei billiger Berechnung besorgt. (J2178) 2935

Zeugnis.

Der Unterzeichnete bezeugt hiermit, dass der Erfolg mit G. Widmer-Trüb's Mäuse- und Rattengift ein durchschlagender ist. Das Präparat wirkt sofort und sicher und kann ich deshalb dieses Mittel bestens empfehlen. (O 3419) 1575

Olten, 4. September 1906.
W. Lang-Bürgli, z. Ratskeller

Chef de cuisine demandé.
On cherche de suite bon chef de cuisine dans un premier hôtel à Montreux. Bonnes références exigées. Place à l'année. Offres sous chiffres H 386 R à l'administration du journal.

A céder après fortune faite
Grand Hôtel avec 70 chambres.
Grandes salles de restaurant et de fêtes, Café.
Dans un port de mer français.
Ligne de l'Amérique du Sud, Norvège et Allemagne.
Pour le prix de l'inventaire. Long bail.
S'adresser à Monsieur Charles Bollack, 87, rue de Passy, Paris. (HN3230) 385

LUZERN (Vierwaldstättersee)
Erstklassiges Spekulationsobjekt.
Herrschaftssitz oder Hotel.
Die Liegenschaft „Insel“ in Luzern, haltend zirka 5772 Quadratmeter, 150 Meter Seeufer, in prächtiger Lage, auf allen Seiten vom See umgeben, mit wunderbarer Aussicht auf See, Stadt und Alpen, ist zu verkaufen. Das „Insel“ hat einen schönen Park mit alten Bäumen und obgleich in unmittelbarer Nähe des Bahnhof und der Landungsstellen der Dampfschiffe, eine ruhige, völlig abgeschlossene Lage. Bad- und Boothaus im See.
(HN3230) 1554
Eignet sich vorzüglich für Herrschaftssitz (Villa) Grand-Hôtel oder feines Garten-Restaurant s. w.
Keine Servituten. Weitere Auskunft erteilt Herr Dr. Jost-Grüter, Advokat, Seehof 3, Luzern.

MONTREUX
EAU
ALCALINE

En vente dans tous les hôtels de premier ordre.

PEROLIN

ist zum Reinigen von
Teppichen ohne zu klopfen
unerreicht!
Keine lästigen, Krankheit
erregenden Bazillen!
Kein Staub mehr!
Höchste Auszeichnungen.
The Perolin Comp.
Kreuzlingen (Thurg.)
Verlangen Sie Prospekt.
(K3039) 2554

S. GARBARSKY
ZÜRICH

Feine
Herren-Wäsche-Ausstattungen

BOUVIER FRÈRES
NEUCHÂTEL.

SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtels suisses.

NORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900

DIREKTOR
für erstklassige schweizerische Kuranstalt für physik. diät. Heilweise, der mit Fr. 60,000 und einem Arzte dasselbe kaufen könnte
FO 3453
gesucht.
Anfragen sub. Chiffre H 1577 R an die Expedition des Blattes.

Zu verkaufen.
Aus Gesundheitsrücksichten erstklassige Fremdenpension in Luzern. Grosse Clientele. Anzahlung 50,000 Fr. Agenten verboten. Offerten unter Chiffre H 371 R an die Expedition der Hotel-Revue.

Directeur ou chef de réception
présentant bien, capable et sérieux, parlant les trois langues et pouvant fournir les meilleures références, cherche place pour la saison d'hiver ou à l'année.
Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffres H 368 R.

LOCARNO
1560 (N 3255)
Gratis-Auskünfte über Hotels, Pensionen, Villen, Wohnungen, Liegenschaften, Bauderrains, Landgüter etc., welche zu vermieten oder zu verkaufen sind, erteilt das Vermittlungsbureau V. Danzi & Cie., Locarno.

Junger, tüchtiger, der 4 Sprachen kundiger Hotelier mit eigenem Hotel, Sommerbetrieb, sucht für die Winter-Saison passende Stellung in erstklassiges Hotel als
Chef de réception Gérant oder Secrétaire.
Geft. Offerten erbeten unter Chiffre H 374 R an die Expedition des Blattes.

Direction - Gérance.
Directeur, expérimenté et énergique, très au courant de l'industrie hôtelière et ayant beaucoup de relations, cherche la direction d'un bon Hôtel.
Offres sous chiffres H 384 R à l'administration du journal.

Zu mieten gesucht!
Gangbares Hotel-Pension, 40–70 Betten von tüchtigem Fachmann, auf 1. April 1907.
Offerten sub. Chiffre H 387 R an die Expedition dieses Blattes.

Der beste, billige, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg

NACH LONDON

geht über Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover

mit drei Schnelldiensten täglich. Durchgehende Wagen nach III. Kl. Ganz moderne Dampfer in prachtvoller Ausstattung. — Einer dieser Dampfer ist die berühmte „Prinzessin Elisabeth“, das erste Turbinen-Paketboot, das auf dem europäischen Kontinent gebaut wurde. Dieser Dampfer hat den Weltrekord der Paketboote mit 24 Knoten (bei 45 km in der Stunde) geschlagen und macht die Seefahrt in nur 2 Stunden 40 Min.

TELEGRAPHIE MARCONI UND POSTDIENST AUF JEDEM DAMPFER.

NACH LONDON von STRASSBURG in 15 Stunden; von BASEL in 17 Stunden. DURCHGEHENDE: OSTENDE — BASEL u. OSTENDE — SALZBURG über Strassburg, Stuttgart, WAGEN. OSTENDE — SALZBURG u. TENDE — WIEN über Basel, Zürich, Aargau.

Fahrplanbücher sowie Auskünfte über alle den Personen- und Güterverkehr von, nach und über Belgien betreffende Angelegenheiten werden von der **Vertretung der Belgischen Staatsbahnen, St. Albansgraben 1**, unentgeltlich erteilt.

Kotel-Pension im Tirol

in prachtvoller Lage, auf grossem arrondiertem Grundstück mit Villen- oder Dependence-Bauplätzen, mit guter ausländischer Clientel, für 60 Personen vollständig eingerichtet, Vergrösserung im Betrieb oder Bau leicht ermöglicht, grosses Zukunftsobjekt; ganz in der Nähe des Hauptverkehrs vom Tirol, sucht kapital-kraftigen Käufer oder Konsortium.

Anfragen unter Chiffre **H 370 R** an die Exped. ds. Bl.

UTILIS

Nouvelle Méthode de Comptabilité en partie double simplifiée pour Hôtels et Restaurants, par

G. Guida, Directeur de l'Hôtel du Louvre et Paix, Marseille.

— Prix 4 francs. —

Contre mandat-poste à l'adresse ci-dessus. 383

Direktor-Gérant

(eventuell. Chef de réception in ganz grosses Haus).

Ein in allen Branchen des Hotelwesens erfahrener und energischer Mann sucht Stellung als Direktor für den Winter oder Jahrestellung. Eintritt ersten November oder noch früher. Prima Referenzen zur Verfügung.

Offerten unter Chiffre **H 322 R** an die Exped. ds. Bl.

Ed. Horst

BERLIN N. O. 18
Höchststrasse 4

Komplette Dampfwascherei-Anlagen für Hotels etc.

Wasch-Maschinen, Plätt-Maschinen etc.

von praktischer, solider Konstruktion. Projekte und Kataloge gratis. Offerten und Auskünfte durch (NW368) 2965

Generalvertreter für die Schweiz:
Alb. Liebmann, Zürich 1
Bahnhofstrasse 56.

Pour Hôteliers.

Un nouvel hôtel, de toute première classe, situé dans grand centre international d'étrangers, désire connexion et réciprocité avec d'autres hôtels du même rang, en Suisse, en Italie et à la Riviera; accepterait éventuellement et dans des conditions avantageuses, associé, connaissant à fond le métier.

Adresser les offres sous chiffres **H 358 R** à l'administration du journal.

MONTREUX Hotel Eden.

In allerbesten ruhiger Lage am See neben dem Kursaal. 305

Moderater Komfort. Garten. **Fallegger-Wyrsch, Bes.**

Le succès

de vos affaires ne dépend pas seulement de la bonne renommée de votre maison, mais aussi d'une réclame bien comprise et appropriée au but que vous poursuivez. ☺ ☺

Faites-la par l'intermédiaire de l'

UNION-RECLAME

à **LUZERNE** et **LAUSANNE**

Union des Journaux Suisses pour la Publicité.

Cafés torréfiés

aux prix les plus avantageux.

A. Stamm-Maurer
BERNE. 390

Echantillons et offres spéciales à disposition.

Cafés verts.

Hotel-Verkauf.

In einem sehr besuchten Kurorte der Schweiz ist ein Familien-Hotel mit 100 Betten unter günstigen Bedingungen zu verkaufen. Gute Rentabilität kann nachgewiesen werden.

Offerten unter Chiffre **H 334 R** an die Expedition ds. Bl.

Die

Champagner-Kellerei

2917 A. - G. (G 1331)

Biel (Schweiz)

empfiehlt

ihre anerkannt vorzüglichen und preiswürdigen Marken

Champagne Etoile und **Champagne Etoile Extra Cuvée.**

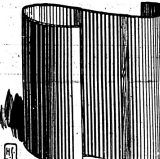
Veltliner Trauben

In Auslese, feinste Qualität. 5 kg. Fr. 2.95 franko Douzil. Garantie für tadellose Ankunft. (73325) 1555

Wilk. Zanolari, Brusio (Gris.)

Wilh. Baumann

Rolladenfabrik
HORGEN (Schweiz).



Rollschutzwände versch. Moelle Rolljalousien, automatisch Holzrollladen aller Systeme.

Verlangen Sie Prospekte.

Hotel- & Restaurant-Buchführung

Amerikan. System Frisch.

Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbücher. Hunderte von Anerkennungs-schreiben. Garantie für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Rechte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordre vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 302

H. Frisch, Buchverleger, Zürich 1.

Wanzolin tötet alle Wanzen

mit Brüt unter Garantie radikal. 30-jähriger Erfolg. Weder Schwefel, Gas noch Pulver. Probeflaschen à 1.20, 2.—, 3.—, Liter 5.— franko.

2932 Diskret von (G1813)

Apoth. Reischmann, Näfels.

Füeder's neueste gesetzl. geschützte

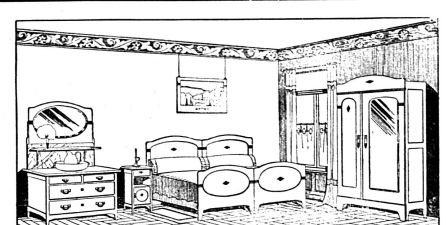
Tafelmesser-Spülapparate



erlauben ein Spülen der Messer in siedend heissem Wasser bei grösstem Schutze der Hefte. Wo nicht erhältlich wende man sich direkt an den alleinigen Fabrikanten

F. Füeder, Leysin (Schweiz).

Prospekte gratis und franko.



Ad. Aeschlimann, Meilen

Möbel-Fabrik bei Zürich

Schlafzimmer-Möbel für Hotelbedarf.

Unbedingte Garantie gegen Reissen (Zentralheizungen).

Zeichnungen, Holzmuster, Preise, umgehend.

REFERENZEN:

Kurhaus Grimmelalp.	Klinik Prof. Dr. Kocher, Bern.	Palace Hotel, Montreux.
Kurhaus Walzenhausen.	Grand Hotel Terrasse, Engelberg.	Grand Hotel St. Moritz.
Kurhaus Heinrichsbad.	Grand Hotel Cattani, Engelberg.	Touring Hotel, Genf.
Hotel Brüning, Meiringen.	Hotels Berthod, Château-d'Oex.	Savoy Hotel, Interlaken.
Grand Hotel Kandersteg.	Hotel International, Lugano.	Hotel Margna, Sils.
Hotel Eden, Weggis.	Cresta Palace, Celerina.	Hotel Simplon, Zürich.
Hotel Schloss Hertenstein.	Hotel Eden, Montreux.	Grand Hotel Bergün.
Schweizerhof, Pontresina.	Palace Hotel, Pontresina.	Hotel Steffani, St. Moritz.

(E346) 2902

Sie werden doch nachdenklich,

denn unentbehrlich als Schutz für Leben und Eigentum und im Interesse des Hoteleigentümers und des Kurgastes gelegen ist in jedem

umsichtig und fürsorglich geleiteten Hotel

das Feuerlösch-System „Minimax“. Unabhängig von Wassermangel, kein Wasserschaden. Setzen Sie sich bitte unverzüglich in Verbindung mit

Minimax Co. Zürich (Mercatorium).

(L2873) 2955

Berndorfer Metallwaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP
BERNDORF, Nieder-Oesterreich.

Schwerversilberte Bestecke u. Tafelgeräte für Hotel- u. Privatgebrauch

Rein-Nickel-Kochgeschirre. — Kunstströmen

Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:

Jost Witz, Luzern

Pilatusstr., gegenüber Hotel Viktoria

Preis-Courants gratis und franko.

Hotelbesitzer und Alle, die gut schlafen wollen,

kauft keine altmodische, gepolsterte, staubfangende Federmatratzen, sondern verlangt überall

Ruchser's Gesundheits-Matratzen,



die zugleich sehr elastisch, elegant und unverwundlich sind.

NB. Nicht zu verwechseln mit den vielgepriesenen sog. Paradiesfabrikaten. In den Möbelhandlungen gefl. ausdrücklich obige Schutzmarke verlangen, wo nicht erhältlich, direkt in der **Matratzenfabrik G. Ruchser, Zürich IV (Kronenstrasse 40).**

(K3534) 2952

MACHINE AMERICAINE A LAYER LA VAISSELLE

Geschirrspülmaschine

„VORTEX“

nouveau modèle à bassins et paniers carrés de The Hamilton Low Co., New-York.

Cette machine répond aux exigences modernes de propreté et d'hygiène publiques; elle constitue une grande amélioration du système des anciennes plonges.

Son utilité n'est d'ailleurs plus contestée.

Force motrice nécessaire:

Machine à 2 bassins 1 cheval, à 3 bassins 1 1/2 cheval.

Les principaux avantages de la Vortex sont les suivants:

- 1° Perfection du lavage.
- 2° Réduction du personnel.
- 3° Suppression de la casse et de l'ébréchure.
- 4° Economie de temps et de linge.

386

Représentants pour la Suisse:

ODIER & CIE, GENEVE

QUAI DE L'ISLE 13.

Etablissements faisant usage de la Vortex:

Hôtel Beau-Rivage, à Genève. Hôtel du Touring-Club et de la Balance, à Genève. Hôtel Les Chamois, Leyth. Hôtel Eden, Montreux. Volkshaus, München. Luncheon-Station, Grabovos (Mark). Restaurant Casanova, Milan. Restaurant Kempinski et Co. Berlin. Restaurant de l'Exposition, Jubiläums Landesausstellung, Nürnberg. Königliches Forsthaus, Panitzsch bei Berlin. Neue Photographische Ges., Stoglitz b. Berlin, etc.

Sur demande, devis d'installation.

Werbung = Annonce = Annonce des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen
Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies
du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 1.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in
eigenen Preisen nicht inbegriffen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach
dem ersten Inserat verabfolgt.

Gesucht auf kommende Winteraison für ein grosses Hotel
1. Rang in St. Moritz eine tüchtige, seriöse **Lingerie**
und eine in der **Lingerie** bewanderte solide Person als **Erste** für
die elektrisch betriebene **Mange**. Person eine fach- und
sprachkundige Tochter als **Stütze**. Offerten mit Zeugnis,
Photographie und Altersangabe erbeten. **Chiffre 366**

Gesucht auf den 15. Oktober eine tüchtige Hotelgouvernante.
Jahresstelle. Photographie und Zeugnisabschriften erbeten.
Offerten mit Zeugnisabschriften erbeten. **Chiffre 369**

Gouvernante de cuisine, expérimentée, parlant français
et italien, est désirée pour grand hôtel de premier ordre
dans l'Engadine. Copies de certificats et photographie à l'ex-
position. **Chiffre 260**

Haushälterin gesucht nach Genus in grösseres Schweizer-
haus, tüchtig, energisch und bestmögliche, geordneten
Alters. Jahresstelle. Familien-Anschluss. Offerten mit Photo-
graphie, Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen belieben man
an **Christen, Hotel-Naturist** in St. Moritz einzusenden. **Chiffre 374**

Kassiererin-Buchhalterin für Restaurant Valentin, Stras-
burg i. E. bis, gesucht. Deutsch und französisch perfekt in
Wort und Schrift. Buchführung. Anfangsgehalt Mk. 80. Steht
mit Gast nicht in Berührung. Eintritt nach Vereinbarung.
Referenzen mit Photographie einlegen. (1574)

Kochlehrer, junger, gesunder und kräftiger gesucht in ein
erstes Pensionshotel. **Chiffre 332**

Kochvolontär gesucht in Hotel I. Rang der deutschen
Schweiz. Eintritt sofort. Zeugnisabschriften und Photo-
graphie erbeten. **Chiffre 374**

Köchin, perfekte, geübte, Zeugnisabschriften mit Gehaltsansprüchen
erbeten. Hotel Post, Hallenberg (Baden). (373)

On demande 1. Gouvernante d'office, 1. garçon de
salle, parlant anglais et un volontaire, possédant référen-
ces sérieuses. Adr. C. F. 77, poste restante, Bienne. (367)

Restaurationskassiererin gesucht für Sporthotel Grau-
schön, tüchtig, energisch und selbständig, die auch in der
Führung von American Trains bewandert ist. **Chiffre 365**

Saaltöchter gesucht, einfach, tüchtig, aus guter Familie,
der französischen Sprache vollkommen mächtig. Eintritt
1. November. Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo-
graphie an Hotel Terminus, Zwissimmen. (276)

Secrétaire-Chef de réception est demandé dans un
grand hôtel de la Suisse française. Doit parler et écrire les
3 principales langues. Place à l'année. Gageons offerts, référen-
ces et photographie au bureau du journal. **Chiffre 354**

Secrétaire-Kassier gesucht für Hotel I. Rang der Ost-
schweiz. Berücksichtigt werden nur Bewerber mit Sprach-
kenntnissen, guter Handschrift, Maschinenschreiben und Photo-
graphie. Eintritt baldigst. Jahresstelle. Ausführliche
Offerten mit Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. **Chiffre 368**

Stellengsuche * Demandes de places

Erstmalige Insertion . . . Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 1.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in
eigenen Preisen inbegriffen.
Vorausbezahlung für Postanfragen erforderlich.
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien,
England, Österreich und der Schweiz angenommen.
Nachbestellungen sind gegen Aufpreis zu begeben.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach
dem ersten Inserat verabfolgt.

Bureau & Réception.

Aide-secrétaire, Junger Mann, der 4 Hauptsprachen
mächtig, wünscht Stelle in Hotel als **Aide-secrétaire**. Prima
Referenzen. Offerten an: T. D. R., postlagernd Rheinfelden. (189)

Buchhalter-Sekretär, Schweizer, aus der Bankbranche,
23 Jahre alt, mit sehr guten Kenntnissen in der italien. und
französischen Sprache, sucht für kommende Winteraison
Engagement. Bewerber ist gegenwärtig in gleicher Eigenschaft
in erstklassigen Hotel in Italien tätig und würde, falls
Kontrollen- od. Sekretärvolontär-Stelle akzeptieren, Prima Zeug-
nisse u. Referenzen zu Diensten. Eintritt nach Wunsch. **Chiffre 137**

Buchhalter-Sekretär, Junger, solider Mann, der drei
Hauptsprachen mächtig, sucht für kommende Winteraison
oder Kontroller in einem guten Hotel. Gute Zeugnisse, sowie
Referenzen stehen zu Diensten. Gefällige Offerten unter
Ziffer R. 2. 2500, poste restante, Zürich. **Chiffre 305**

Bureauautochter, welche die berrliche Handelschule absol-
viert hat, der deutschen, französischen und englischen Sprache
in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle in einem Bureau
an der Riviera. Offert einleiten an das Verzeichnis Nr. 370
R. 2. 2500, München. (Nr. 2557) (1561)

Bureau-Volontär, Junger gebildeter Mann, 4 Sprachen
mächtig, in Bureauarbeit sehr bewandert, sucht Stelle in
um das Hotelwesen besser zu erlernen. **Chiffre 321**

Cassiere oder Barmaid, Sprachkundige, gut empfohlene
Tochter sucht Stelle an der Riviera. **Chiffre 277**

Chef de réception-Sekretär, z. Z. in ersterm Hause in
Frankreich tätig, sucht für Winter passenden Engagement.
Chiffre 379

Direktor-Chef de réception, Schweizer, 30 Jahre alt,
tüchtig in allen Branchen des Hotelwesens und in der aller-
erstenklassigen Häuser Europas und Amerikas tätig war, sucht
passende Stellung für kommenden Winter eventuell Jahresstelle.
Eintritt nach Belieben. **Chiffre 337**

Directeur d'hôtel et sa femme (sans enfants) cherche
direction d'un hôtel. Place pour l'année ou saison, en Suisse
ou à l'étranger. Parle les langues. Prétentions modestes. **Chiffre 173**

Kassier-Chef de réception mit den besten Referenzen
und Zeugnissen, gewandt, energisch, perfekt englisch und
französisch in Wort und Schrift, sucht Winterengagement. Ge-
fällige Offerten an: H. Ulrich, Villa Aurora, Meran (Tyrol). (175)

Secrétaire, d'hôtelier, 24 Jahre alt, energisch, engagiert
pour la saison ou à l'année. Connaissance des trois langues
et de la comptabilité. Adresse: M. H. 1200, poste restante, Adressen
offices: Secrétaire, Grand Hôtel Pétin & Co. (56)

Secrétaire-volontaire, jeune homme, 25 ans, possédant
d'excellents certificats, cherche place de secrétaire-volontaire
dans un hôtel pour l'hiver. **Chiffre 343**

Secrétaire, Fils d'hôtelier, âgé de 30 ans, parlant et écri-
vant les trois langues principales, cherche une place com-
me deuxième secrétaire en Suisse ou à l'étranger. **Chiffre 343**

Sekretär, deutschschweizer, 26 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen
mächtig, mit der Réception sowie Kolonnenwesen ver-
traut, sucht Engagement für den Winter. **Chiffre 41**

Sekretär (II), Engländer, 30 Jahre alt, 4 Hauptsprachen
gelingend sprechend und schreibend, sucht gestützt auf prima
Zeugnisse und Zeugnisse Winterleistung. Offerten an H. Z.,
postlagernd, Ponte Tresa (Lugano). (322)

Sekretär (II), Deutscher, 19 Jahre alt, gelernter Kellner,
gelingend französisch und italienisch sprechend, welche eine
höhere Fachschule mit Erfolg absolviert hat, derzeit gleiche Stelle
in allerersterm Hause tätig, sucht Engagement. Ein-
tritt ab 1. November oder nach Belieben. **Chiffre 361**

Sekretär (II), französisch, italienisch und genügend englisch

sprechend, sucht Stelle bei bescheidenen Ansprüchen. **Chiffre 382**

Sekretär-Kassier mit kaufmänn. Bildung und Kenntnis der
Stenographie, Maschinenschreiben, deutsch, französisch und
englische Sprache, sowie flüssige Handschrift, sucht ge-
eignet auf die Zeugnisse Engagement. **Chiffre 44**

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, 26
Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig und in Kas-
senwesen, sowie Réception gut vertraut, sucht Saison- oder Jahres-
stelle in der Schweiz oder in Norditalien. **Chiffre 323**

Sekretär-Volontär, Schweizer, 29 Jahre alt, soeben aus
der Lehre eines erstklassigen Hotels tretend, der 3 Haupt-
sprachen mächtig, im Kolonnenwesen und Kassabuch und den
bürgerlichen Arbeiten sehr gut bewandert, gewesener Kellner,
sucht Winterengagement. Jahresstelle bevorzugt. Eintritt nach
Belieben. **Chiffre 190**

Sekretärin, bestens empfohlen, bewandert im amerikanischen
System, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht
Winterengagement in der Schweiz oder in Norditalien. **Chiffre 377**

Sekretärin-Gouvernante, deutsch, französisch, und englisch
sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen
bewandert, sucht bald oder später passende Stelle in einem
auch als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen
Schweiz. **Chiffre 193**

Sekretärin-Gouvernante, deutsch, französisch u. englisch,
mit Buchhaltung, Korrespondenz und Réception sowie in allen
Teilen des Hauswesens praktisch erfahren, sucht für den Winter
passende Stelle. Beste Referenzen zur Verfügung. **Chiffre 376**

Sekretärin-Kassiererin, mit Kasaswesen und der ameri-
kanischen Buchführung (Kolonne) vertraut, deutsch, französisch und
englisch sprechend und korrespondierend, sucht Saison-
eventuell Jahresstelle in besserem Hotel. Gute Zeug-
nisse. Eintritt nach Belieben. **Chiffre 217**

Apprenti sommelier, âgé de 16 ans, parlant français
et cherchant place dans hôtel de la Suisse allemande. Adresse:
Mandali, Amre, Genève. (1570) (110 3399)

Büffeldame, tüchtige einfache Tochter wünscht Stelle in
einem Haus als Büffeldame, Kassiererin oder als Office-
Gouvernante auf 15. Oktober oder Anfangs November. Referenzen
zu Diensten. **Chiffre 285**

Chef de rang oder Zimmerkellner, Junger, solider
Mann, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle in einem
Hotel I. Rang. Gute Zeugnisse und Referenzen stehen zu
Diensten. **Chiffre 336**

Kellner, 16 Jahre alt, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als
Saal- oder Restaurationskellner. Basel oder der deutschen
Schweiz bevorzugt. **Chiffre 362**

Kellnerlehrling, 14 Jahre alt, mit gutem Schulzeugnis und
Kellnerlehre als Kellnerlehrling in mittlerem Hotel. Ein-
tritt nach Belieben. **Chiffre 335**

Orborkeller, tüchtiger, 29 Jahre, gewandt, solid und sprach-
kundig, Buchführung, Korrespondenz, mit besten Zeugnissen
und Referenzen, wünscht Stellung für den Winter in erstklassigem
Hause. Eintritt nach Belieben. **Chiffre 139**

Orborkeller, 24 Jahre alt, gut präpariert, der 3 Haupt-
sprachen mächtig, sucht Winterengagement für sofort oder
später. **Chiffre 183**

Orborkeller, junger, tüchtiger, mit guten Zeugnissen, der
drei Hauptsprachen mächtig, sucht Winteraisonstelle. **Chiffre 208**

Orborkeller oder Bureaustelle gesucht für unsern
Sekretär, gelernter Kellner, der vier Sprachen mächtig. —
Offerten erbeten: Hotel de l'Euro, Lugano. (234)

Orborkeller oder Sekretär, deutscher, geseteten Alters,
mit guten Zeugnissen, sucht Stelle in einem Hotel I. Rang
oder Jahresstelle in der Schweiz oder im Süden. **Chiffre 348**

Orborkeller oder Restaurationskellner, junger, tüchtig und
sprachkundig, sucht für sofort Jahresstelle. — **Chiffre 359**

Bersaaltöchter, tüchtig, der vier Hauptsprachen mächtig,
sucht Stelle als Oberkassier-Sekretärin oder sonstige
Vertrauensstelle. Prima Referenzen. **Chiffre 325**

Saaltöchter (I), geseteten Alters, im Hotelfach durchaus
bewandert, deutsch, französisch und etwas englisch sprechend,
mit prima Referenzen, sucht passende Vertrauensstelle. **Chiffre 261**

Saaltöchter, Junge einfache, seriöse, im Saal, sowie Restau-
rations-Services durchaus tüchtige, beider Sprachen mächtig
Tochter, wünscht Stelle in Italien oder der Schweiz. Prima
Referenzen zu Diensten. **Chiffre 264**

Saaltöchter, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht bald-
möglich Stelle als Saaltöchter oder sonstigen Vertrauens-
posten in Hotel I. Rang. **Chiffre 289**

Saaltöchter, gewandte, deutsch, französisch, ziemlich eng-
lisch und italienisch sprechend, sucht Stelle auf den Winter.
Zeugnisse und Photographie stehen zur Verfügung. **Chiffre 286**

Saaltöchter, tüchtig und gewandt im Service, wünscht Stelle
als Saaltöchter oder als Kassierin. Gute Zeugnisse. **Chiffre 338**

Saaltöchter, geseteten Alters, im Hotelfach durchaus be-
wandert, der vier Sprachen mächtig, sucht Stelle als
oder als alleinstehende Tochter. Wird auch nach dem guten
Gute Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. **Chiffre 308**

Saaltöchter, einfache, 23 Jahre alt, deutsch und französisch
sprechend, sucht Stelle in gutes Hotel. Gute Referenzen zur
Verfügung. **Chiffre 336**

Saaltöchter, tüchtige, der 3 Hauptsprachen mächtig, wünscht
Winterengagement in gutes Hotel. Gute Zeugnisse stehen
zu Diensten. **Chiffre 324**

Saaltöchter, französische, italienische und deutsch sprechend,
gutes Zeugnis, sucht Stelle. Gute Zeugnisse. Adresse:
Bertha Reber, Faub. Höpfl, Neuchâtel. (353)

Saaltöchter, Tochter, im Hotel und Restaurant durchaus
tüchtig, wünscht Stelle für Saal event. grösseren Buffet nach
eigenem Wunsch. Wird auch nach dem guten Zeugnis
Sehr gute Zeugnisse zu Diensten. **Chiffre 383**

Saaltöchter, zwei Jünglinge im Service gewanderte Tochter
suchen für Herbst oder Winter Stellen als Saaltöchter.
Gute Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. **Chiffre 383**

Saaltöchter, zwei Jünglinge im Service gewanderte Tochter
suchen für Herbst oder Winter Stellen als Saaltöchter.
Gute Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. **Chiffre 383**

Saaltöchter, zwei Jünglinge im Service gewanderte Tochter
suchen für Herbst oder Winter Stellen als Saaltöchter.
Gute Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. **Chiffre 383**

Saaltöchter, zwei Jünglinge im Service gewanderte Tochter
suchen für Herbst oder Winter Stellen als Saaltöchter.
Gute Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. **Chiffre 383**

Saaltöchter, zwei Jünglinge im Service gewanderte Tochter
suchen für Herbst oder Winter Stellen als Saaltöchter.
Gute Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. **Chiffre 383**

Saaltöchter, zwei Jünglinge im Service gewanderte Tochter
suchen für Herbst oder Winter Stellen als Saaltöchter.
Gute Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. **Chiffre 383**

Saaltöchter, zwei Jünglinge im Service gewanderte Tochter
suchen für Herbst oder Winter Stellen als Saaltöchter.
Gute Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. **Chiffre 383**

Saaltöchter, zwei Jünglinge im Service gewanderte Tochter
suchen für Herbst oder Winter Stellen als Saaltöchter.
Gute Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. **Chiffre 383**

Saaltöchter, zwei Jünglinge im Service gewanderte Tochter
suchen für Herbst oder Winter Stellen als Saaltöchter.
Gute Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. **Chiffre 383**

Saaltöchter, zwei Jünglinge im Service gewanderte Tochter
suchen für Herbst oder Winter Stellen als Saaltöchter.
Gute Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. **Chiffre 383**

Alder oder Commis. Junger Koch, 22 Jahre, deutsch und

französisch sprechend, sucht Stellung in einem grösseren
Hause der franz. Schweiz, wo er Gelegenheit hätte. **Chiffre 206**

Chef de cuisine, âgé de 28 ans, sérieux et économique, com-
prend toutes les parties, ayant travaillé dans maisons de
premier ordre en Suisse, Allemagne et la Riviera, désirerait
partir en octobre, en Suisse ou au Midi. **Chiffre 334**

Chef de cuisine, Propriétaire d'un hôtel de saison 1^{er} ordre
d'hiver, son chef de cuisine qui est à son service depuis de nom-
breuses années. **Chiffre 226**

Chef de cuisine, in ungekündigter Stellung. 34 Jahre alt.
sehr ökonomischer, energischer und solider Mann, seit meh-
reren Jahren in grossem Hause in S. Schweiz. Derzeitige Stelle
Chef tätig, sucht sich zu verändern. Nur Jahresstelle. Erst-
klassige Zeugnisse zu Diensten. **Chiffre 188**

Chef de cuisine, Suisse français, 32 ans, cherche place
pour la saison d'hiver, son chef de cuisine qui est à son service depuis de nom-
breuses années. **Chiffre 211**

Chef de cuisine, 25 ans, cherche place pour de suite, bons
certificats et références à disposition. **Chiffre 270**

Chef de cuisine, mittleren Alters, mit besten Zeugnissen
und Referenzen, sucht baldmöglichst wieder Engagement. **Chiffre 293**

Chef de cuisine, Schweizer, 26 Jahre alt, ökonomisch, mit
besten Referenzen, sucht Stelle für sofort oder später. **Chiffre 316**

Chef de cuisine, 33 ans, très sobre expérimenté, demande
à place pour cet hiver ou de préférence des remplacemens.
S'adresse à M. A. Carat, rue du Progrès 113, à
la Chaux-de-Fonds. **Chiffre 233**

Chef de cuisine, 28 ans capable et possédant d'excellentes
références demande place pour la saison dans la Riviera.
S'adresse à M. A. Carat, rue du Progrès 113, à la Chaux-de-Fonds.
(110 4339) (1575) **Chiffre 233**

Chef de cuisine, 35 Jahre alt, mit guten Zeugnissen
und prima Referenzen, sucht Engagement für kommenden Winter
im In- und Auslande in ersten Häusern, auch an der Riviera
tätig. **Chiffre 346**

Chef de cuisine, 29 Jahre alt, sparsam, seriös, in allen
Teilen der Küche durchaus bewandert, im Besitze von sehr
guten Zeugnissen und Empfehlungen, wünscht baldigst Winter-
oder Jahresstelle. Spricht deutsch und italienisch. **Chiffre 380**

Gouvernante d'économat ou lingère, avec bonnes
références et recommandations, place pour l'hiver, en Suisse
ou à l'étranger. Adresse: A. S. H. Beau-Séjour, Champe-
lenne. (309)

Gouvernante d'office ou d'étage, gebildete Tochter
eines grossen Familien, sucht diesen Winter Stelle in gutem
Hotel I. Rang in der Schweiz. Dieselbe war schon in
ganz erster, grossem Hause der Ostschweiz als Office-Gouver-
nante und Bedienerin tätig. Alter 28 Jahre, deutsch, fran-
zösisch und englisch sprechend. Prima Referenzen. **Chiffre 253**

Kaffee-Köchin. Ein Mädchen, 27 Jahre alt, beider Sprachen
mächtig, wünscht Stelle in einem besseren Hotel als Kaffee-
köchin, auch in einem kleineren Hause. Eintritt vom
20. Oktober oder 1. November an. Zeugnisse und Photographie
zu Diensten. Ansprache per Monat Fr. 50.— **Chiffre 174**

Kaffee-Köchin mit guten Zeugnissen, immer in Hotel
tätig, sucht Stelle in einem Hotel I. Rang. **Chiffre 331**

Koch, junger, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle in gutes
Hotel für die Winteraison. Eintritt, wenn gewünscht, so-
fort. Offerten unter **Chiffre 8181** an Hasenstein & Vogler,
St. Moritz. (110 3359) **Chiffre 331**

Koch, junger, tüchtiger und zuverlässiger, mit prima Zeug-
nissen, der mehrere Saisons im gleichen Hause war, sucht
Saison- oder Jahresstelle, wo er seinen Lehrling mitleben
möchte. Eintritt vom 1. November an. **Chiffre 363**

Kochlehrer. Ein 16-jähriger Jüngling, deutsch und fran-
zösisch sprechend, sucht Stelle als Kochlehrer. **Chiffre 161**

Kochlehrer. Suche auf nächstes Frühjahr für 15-jährigen
Knaben — 3 Jahre Sekundarschule — gute Kochschule
in A. B. Bräm, Postamt, Winterthur. (278)

Kochvolontär. Für einen Jüngling, soliden Mann aus gutem
Hause, der sich 3-jährig bei einem Zocklerbier-
geschäft und diese Saison bereits als Aushilfsknecht gut
angewandt hat, wird Kochvolontärstelle gesucht. Französische
Sprache sehr bewandert. **Chiffre 364**

Kochvolontär. Hotelkassier sucht für kommenden Winter
Stelle in grösserem Hause event. gegen Vergütung. Montreux
oder französische Schweiz bevorzugt. **Chiffre 274**

Köchin, in der fernern Küche gewandt, sucht Engagement an
Winterkuch in feinerem Hause. Zeugnisse zu Diensten. Ein-
tritt 15. Oktober oder 1. November. **Chiffre 273**

Köchin, jüngere, sucht Stelle neben Chef oder in kleinerer
Pension. Zeugnisse stehen zu Diensten. **Chiffre 318**

Köchin. Ganz tüchtige, energische, mit prima Referenzen
Küchenschef-Köchin wünscht auf 15. Oktober oder 1. No-
vember in gutes Hotel selbständige Stelle. **Chiffre 327**

Küchenschef. Suche für meinen tüchtigen Küchenschef Winter-
stelle, gleichfalls tüchtig. Gef. Offerten an Herrn E. Tony,
Kuhns Elm. (250)

Office-Gouvernante. Tüchtiges Fräulein, geseteten Alters,
mit prima Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Stelle als
Saison als Stütze der Hausfrau, wünscht wieder ähnliche Ver-
trauensstelle, am liebsten als Office-Gouvernante. Gute Zeug-
nisse zu Diensten. **Chiffre 302**

Office- oder Küchengeführte. Person, geseteten
Alters, tüchtig und energisch, gelingend französisch und
italienisch sprechend, sowie in der Küche sehr bewandert,
Küchengeführte oder in kleinerem Hotel als Haushälterin.
Gute Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. **Chiffre 319**

Office- und Etage-Gouvernante, tüchtig und sprach-
kundig, sucht Stellung in Hotel I. Rang. Gute Zeugnisse
oder später. Beste Empfehlungen. Gef. Offerten an Y. 6098
an Hasenstein & Vogler, Basel. (1576)

Pâtissier, 25 Jahre alt, tüchtig und zuverlässig, wünscht
dauerhaft, in der Schweiz oder in der Riviera, eine Stelle
als Pâtissier, sowie der Pâtisserie zu Diensten. **Chiffre 320**

Cauchier-Pâtissier, tüchtig in der französischen u. englischen
Sprache, sucht auf 1. oder 15. Dezember Stellung. Salär Fr. 150
monatlich. **Chiffre 271**

Einge-Portier, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit prima
Referenzen, sucht Winterengagement. Eintritt nach Belieben
oder später geschehen. **Chiffre 315**

Gärtnerin, junge, tüchtige, welche schon in Saisonstelle war,
sucht weiteres Engagement. **Chiffre 360**

Ingenieur. Brave Tochter sucht Stelle als Weisengüterbesitzerin.
Eintritt 15. Oktober oder 1. November. Zeugnisse zu
Diensten. **Chiffre 271**

Ingenieur, gewandt und tüchtig, sucht baldmöglichst Stelle in
besseren Hotel. Zeugnis und Photographie zu Diensten. **Chiffre 357**

Ingenieur (I) sucht Stelle auf kommende Saison oder Jahres-
stelle. **Chiffre 29**

Ingenieur-Gouvernante wünscht Engagement auf Ende
Oktober oder 1. November als solche oder Stütze der Haus-
frau in Hotel I. Rang. Zeugnis und Photographie zu Diensten.
Gegenwärtig in Lausanne tätig. **Chiffre 271**

Zimmerkellner oder Chef de rang, 26 Jahre alt, tüchtig,
drei Hauptsprachen sprechend, sucht Winterleistung. Eintritt
sofort oder später. **Chiffre 306**

Zimmermädchen, tüchtiges, deutsch und französisch spre-
chend, sucht Stelle in gutem Hotel auf 1. Oktober. Offerten
unter **Chiffre 1200** an Hasenstein & Vogler, Neuchâtel. **Chiffre 271**

Zimmermädchen, gewandte, Schweizerin, deutsch, fran-
zösisch und englisch sprechend, sucht Stelle für kommende
Winteraison. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten.
Gegenwärtig in Lausanne tätig. **Chiffre 214**

Zimmermädchen, gewandte, deutsch und französisch
sprechend, sucht Stelle nach der Schweiz. Zeugnisse zu
Diensten. **Chiffre 187**

Zimmermädchen, gewandte, deutsch und französisch
sprechend, sucht mehrere Jahre polier, in besserem Hotel.
Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. **Chiffre 291**

Zimmermädchen. Junge Tochter, deutsch und französisch

sprechend, im Zimmer- und Saalservice gewandt, sucht Stelle
nach der italienischen Schweiz oder Winter-Lugano-Paradise. **Chiffre 358**

Zimmermädchen, zwei tüchtige, suchen Winteraisonstelle,
am liebsten nach Montreux oder nach dem Süden. Photo-
graphie und Zeugnisse stehen zu Diensten. **Chiffre 328**

Zimmermädchen, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht
Winterstelle in besserem Hotel. Gute Zeugnisse stehen zur
Verfügung. **Chiffre 314**

Zimmermädchen, deutsch und französisch sprechend, sucht
Stelle für sofort in besserem Hotel. Zeugnisse und Photo-
graphie stehen zu Diensten. **Chiffre 338**

Zimmermädchen, 3 Sprachen sprechend, mit besten Zeug-
nissen, sucht Stelle in gutes Hotel. **Chiffre 371**

Zimmermädchen, gewandte, der beiden Hauptsprachen
mä